

We want your opinion on “the Ordinance to Promote Intercultural Cohesion in Shizuoka City”!

「静岡市 多文化共生の まち すいしん じょうれい」への 意見を ください!

The City of Shizuoka is drawing up a municipal ordinance to promote intercultural cohesion. This is a local law that hopes to create a city where people of all nationalities can live worry-free lives. Please read the main contents of the ordinance and give us your opinion. Your opinion will be used in making the ordinance.

静岡市は、多文化共生の じょうれい を つくりまします。

国せき や 民ぞく が ちがっても 安心して くらすための 静岡市の じょうれい です。

「じょうれいの おもな ないよう」を 読んで 意見を ください。

みなさんの 意見で じょうれいを 完成させまします。

Who can give their opinion?

People who live in Shizuoka City

People who work or study in Shizuoka City

Companies and groups in Shizuoka City

[意見を 出せる 人]

- ・静岡市に すんでいる 人
- ・静岡市で はたらいている人、学校に かよっている 人
- ・静岡市にある 会社や グループ



When you can give your opinion:

26 January 2022 (Wed) – 25 February 2022 (Fri)

[意見を 出せる 日]

2022年 1月 26日 (水曜日) ~ 2022年 2月 25日 (金曜日)

How to give your opinion:

You can submit your opinion (1) over the internet; (2) by post; (3) in person at City Hall; (4) by fax. Please choose one of these options. Submission by email is not available.

[意見の 出し方]

出し方 は ①インターネット、②ゆうびん、③市役所 にもっていく ④FAX

①~④の どれかを えらび 出して ください。電子メールでは 出せません。

(1) Internet

インターネット



You can answer via the website below.

Available in Japanese, Simple Japanese, English, Chinese, Vietnamese, and Portuguese.

下の インターネット の サイト から 答えます。


ことば は、「日本語」「やさしい 日本語」「英語」「中国語」「ベトナム語」「ポルトガル語」があります。

QRコードを スキャン してください。

https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html



Scan QR Code

<p>(2) Post ゆうびん</p>	<p>Write your opinion on the “submission form” (<i>obo yoshi</i>), put it in an envelope, and send it to City Hall</p> <p>Address: 〒420-8602 International & Multicultural Affairs Division, Shizuoka City Hall (Shizuoka Shiyakusho Kokusai Koryuka ate)</p> <p>Please write the above address on the envelope. *Please post it by 25 February (postmarked) 「おうぼ用紙」に意見を書きます。 ふうとうに入れて、市役所におくります。 【ゆうびんのあて先】 ふうとうに、<u>「〒420-8602 静岡市役所 国さい交りゆうか あて」</u> と書くと届きます。 ※ 2月25日のけしいんゆうこうです。</p>
<p>(3) Bring to City Hall 市役所にもっていく</p>	<p>Write your opinion on the “submission form” (<i>obo yoshi</i>) and bring it to the International & Multicultural Affairs Division at City Hall.</p> <p>Where: 17th Floor, 5-1 Ote-machi, Aoi-ku, Shizuoka City</p> <p>*Open: Weekdays 8:30 - 17:15 *Closed: Sat, Sun, Public Holidays</p> <p>「おうぼ用紙」に意見を書きます。 市役所の国さい交りゆうかにもっていきます。 【国さい交りゆうかの場所】 静岡市葵区追手町 5-1 17かい ※ 午前8時30分から午後5時15分まであいています。 ※ 土曜日、日曜日、しゅく日は、しまっています。</p> 
<p>(4) FAX ファクシミリ</p>	<p>Write your opinion on the “submission form” (<i>obo yoshi</i>) and send it by FAX.</p> <p>FAX Number: 054-221-1518</p> <p>「おうぼ用紙」に意見を書きます。FAXでおくります。 【FAX番号】 054-221-1518</p>



“Information about the ordinance” (*jorei no shiryō*) and the “submission form” (*obo yoshi*) can be found at the following places:

- (1) The International & Multicultural Affairs Division at City Hall (17th floor)
- (2) The City Government Information Corner at each Ward Office
(1st floor of Aoi Ward Office, 4th floor of Shimizu Ward Office, 3rd floor of Suruga Ward Office)
- (3) The City of Shizuoka Website: https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html

「じょうれいの しりょう」と「おうぼ 用紙」は、次の 場所で もらうことが できます。

- ① 市役所 国さい交りゆうか (静岡市役所 17かい)
- ② 区役所の 市せい じょうほう コーナー (葵区役所 1かい、清水区役所 4かい、駿河区役所 3かい)
- ③ 市のホームページ https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html

“Information about the ordinance” (*jorei no shiryō*) and the “submission form” (*obo yoshi*) are available in Japanese, Simple Japanese, English, Chinese, Vietnamese, and Portuguese. You can write your opinion in your language of choice.

「じょうれいの しりょう」と「おうぼ 用紙」は、
日本語、やさしい日本語、英語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語があります。
意見は、自分の好きな言葉で 出せます。